

## Notice d'utilisation

### Tuchel Farm-Clean



**Vendeur exclusif :**

Tuchel Maschinenbau GmbH

Holsterfeld 15  
48499 Salzbergen  
Allemagne

Tél. : +49 (0) 59 71-96 75-0  
Fax : +49 (0) 59 71-96 75-30  
info@tuchel.com

**Produit :**

Tuchel Farm-Clean

<b>1. Généralités</b> .....	4
1.1 Utilisateur .....	5
1.2 Non-responsabilité .....	5
1.3 Conditions de livraison et de paiement .....	6
1.4 Documentation annexe .....	6
1.5 Caractéristiques techniques.....	6
<b>2. Sécurité</b> .....	7
2.1 Symboles de sécurité.....	8
2.2 Règles de sécurité .....	9
2.3 Dispositifs de sécurité .....	9
2.4 Situations d'urgence.....	10
2.5 Utilisation déconseillée.....	10
<b>3. Fonctionnement</b> .....	11
3.1 Conseils d'utilisation.....	11
3.2 Moteur.....	12
3.2.1 Démarrage du moteur .....	12
3.2.2. Arrêt du moteur.....	14
3.2.3. Alimentation en carburant.....	14
3.3 Traction .....	15
3.4 Utilisation du pied.....	17
<b>4. Contrôle et entretien</b> .....	18
4.1 Contrôle avant l'utilisation de la FARM-CLEAN .....	18
4.2 Entretien après utilisation.....	19
4.3 Entretien et réparation.....	19
4.3.1 Système hydraulique .....	19
4.3.2 Moteur .....	20
<b>5. Outils-accessoires</b> .....	21
5.1 Montage de la déblayeuse .....	21
5.2 Racleuse à fourrage.....	22
5.2.1 Montage de la racleuse à fourrage.....	22
5.2.2 Orientation de la racleuse à fourrage .....	23
5.3 Chasse-neige .....	24
5.3.1 Montage du chasse-neige.....	24
5.3.2 Orientation du chasse-neige .....	25
5.4 Balayeuse axiale .....	26
5.4.1 Montage de la balayeuse axiale.....	26
5.4.2 Mise en marche et arrêt de la balayeuse axiale .....	28
5.4.3 Orientation de la balayeuse axiale .....	29
5.4.4 Réglage de la hauteur de la balayeuse axiale .....	29
5.5 Collecteur de déchets .....	31
5.6 Balai radial.....	32

Périodicité de contrôle et d'entretien..... **Fout! Bladwijzer niet gedefinieerd.**

Déclaration de conformité UE..... **Fout! Bladwijzer niet gedefinieerd.**

## 1. Généralités

La présente notice d'utilisation fait mention des règles à observer pour l'emploi et le maniement corrects de la déblayeuse FARM-CLEAN.

Cette notice d'utilisation traite l'ensemble des caractéristiques importantes quant au maniement et à l'entretien quotidien de la déblayeuse FARM-CLEAN. De même, toutes les caractéristiques importantes pour la maintenance technique sont expliquées. Dans le but d'une utilisation optimale et en toute sécurité de la machine, il est indispensable que l'utilisateur lise entièrement et avec attention la notice d'utilisation.

Le texte de la notice d'utilisation peut apparaître dans les polices d'écriture suivantes :

Texte imprimé en caractères normaux : cette police est utilisée pour les informations générales.

**Texte imprimé en caractères gras** : cette police est utilisée pour les informations particulièrement importantes.

*Texte imprimé en caractères italiques* : cette police est utilisée pour indiquer une option.

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans la notice d'utilisation pour signaler des situations qui demandent une attention particulière et/ou peuvent représenter un risque pour les personnes, la machine ou le processus de nettoyage :



Un texte placé derrière ce symbole doit être observé avec une attention particulière.



Avertissement

Les instructions placées derrière ce symbole d'avertissement avertissent des risques d'endommagement ou de dérangement du fonctionnement de la machine en cas de non-respect des instructions données.



Risque de blessure

Un texte placé derrière ce symbole avertit d'un risque de blessure en cas de non-respect des instructions données.

## **1.1 Utilisateur**

Dans la présente notice d'utilisation, par « utilisateur » il est fait allusion à toute personne étant en contact, dans des conditions d'exploitation, avec la déblayeuse FARM-CLEAN ou des pièces de celle-ci.

Chaque entreprise ou chaque exploitant doit, de son côté, être attentif à ce que chacun des utilisateurs dispose des qualifications requises pour le maniement d'une machine de ce type et soit en mesure d'observer les instructions et les règles de sécurité adéquates. Deux groupes de personnes sont clairement différenciés :

L'« utilisateur » est la personne chargée de l'utilisation effective de la machine pour la préparation ou l'exécution de la prestation.

Le « technicien » est la personne chargée de l'exécution des réparations ou des services d'entretien de la machine.

Le technicien doit avoir accompli une formation qualifiante pour l'exécution de travaux techniques. Il est indispensable que le technicien ait une connaissance technique établie et soit capable de lire des dessins techniques.

Avant que la machine ne soit utilisée ou avant son entretien par l'utilisateur ou par le technicien, ces personnes doivent avoir reçu des instructions suffisantes. Les instructions sont procurées par un spécialiste de TUCHEL. Une exception est possible, lorsque plusieurs machines du même type sont déjà en service dans la même entreprise ou en présence de connaissances suffisantes. TUCHEL ne peut en aucun cas être tenu responsable pour des tâches exécutées par des utilisateurs insuffisamment informés ou non informés et/ou qualifiés.

## **1.2 Non-responsabilité**

La notice d'utilisation et toutes les informations qu'elle contient ont été formulées avec le plus grand soin possible. TUCHEL et/ou ses fournisseurs ne peuvent en aucun cas être tenus responsables d'imprécisions, d'erreurs et/ou de dommages sur la déblayeuse FARM-CLEAN ainsi que d'accidents de personne.

D'autre part, TUCHEL et/ou ses fournisseurs ne peuvent en aucun cas être tenus responsables d'accidents de personne survenus lors d'une utilisation incorrecte ou d'une tentative d'entretien de la machine par des techniciens insuffisamment formés.



### **1.3 Conditions de livraison et de paiement**

Pour toutes informations relatives aux conditions générales de paiement et de livraison, veuillez vous reporter au site internet de TUCHEL.

### **1.4 Documentation annexe**

La documentation suivante est fournie avec chaque machine livrée :

- Notice d'utilisation de la FARM-CLEAN ;
- Notice d'utilisation du moteur ;
- Certificat de garantie.

### **1.5 Caractéristiques techniques**

#### **Caractéristiques techniques de la FARM-CLEAN**



Fig. 1

Largeur de travail	100 cm
Moteur (puissance)	Honda GCV 160 (5,5 ch)
Entraînement	Hydraulique / différentiel
Couplage	1 marche avant / 1 marche arrière

## 2. Sécurité

La déblayeuse FARM-CLEAN est conforme dans sa construction au standard des normes actuellement en vigueur. Cette machine peut néanmoins être une source de risque pour les personnes et la machine dans les cas suivants :

- Si la machine n'est pas utilisée selon les consignes d'utilisation ;
- Si la machine est utilisée par des personnes non formées en conséquence ;
- Si la machine n'est pas utilisée ou entretenue correctement ;
- Si les règles de sécurité ne sont pas respectées.

C'est pourquoi toute personne concernée par le maniement, l'entretien et/ou la réparation de la machine doit lire et appliquer les règles de sécurité. Le cas échéant, cela est à confirmer par une signature de l'utilisateur.

Outre la notice d'utilisation présente, les réquisitions et les directives suivantes sont applicables :

- Toutes les consignes générales de sécurité ;
- Toutes les consignes spécifiques nationales.

## 2.1 Symboles de sécurité

Les symboles de sécurité placés sur la machine doivent toujours rester entiers et lisibles. Tout symbole de sécurité endommagé ou illisible doit être remplacé.

1. Placé sur la balayeuse axiale.



2. Numéro de série Tichel. Placé sur le corps de la machine (guidon).





<input type="checkbox"/> Modell / TYP	<input type="text"/>	 <p>Holsterfeld 15 • 48499 Salzbergen Tel. (0 59 71) 96 75-0 • Fax 96 75-30 Internet: <a href="http://www.tichel.com">http://www.tichel.com</a> E-Mail: <a href="mailto:info@tichel.com">info@tichel.com</a></p> 
Serien-Nr.	<input type="text"/>	
Baujahr / Auftrags-Nr.	<input type="text"/>	
max. Betriebsdruck [bar]	<input type="text"/>	
max. Ölstrom [kg]	<input type="text"/>	
Eigengewicht [kg]	<input type="text"/>	
<input type="checkbox"/> Tragfähigkeit des Flurförderfahrzeugs beachten!		

Fig. 1 Positionnement de la plaque signalétique

Veuillez reporter ici les données de votre plaque signalétique :

<b>Modèle :</b>	
<b>Numéro de série :</b>	
<b>Année de construction / Numéro de référence :</b>	
<b>Pression max. en service (bar) :</b>	
<b>Débit d'huile max. (l/mn) :</b>	
<b>Poids (kg) :</b>	



## **2.2 Règles de sécurité**

Les règles de sécurité et les pictogrammes décrits dans la présente notice d'utilisation ainsi que les symboles de sécurité placés sur la machine doivent tous sans exception être observés par l'utilisateur. Les procédés prescrits doivent être toujours exécutés dans le bon ordre.

- Pendant l'accomplissement de la tâche avec la machine, l'utilisateur doit toujours prendre garde à ce qu'il ait une visibilité suffisante sur les alentours et sur la machine. De même, il doit veiller à ce que son attention ne soit pas détournée de sa tâche et à pouvoir à tout moment intervenir de façon adéquate.
- Pour chaque mouvement de la machine, l'utilisateur doit s'assurer que personne ne se trouve dans les alentours de la machine.
- La machine ne doit jamais être utilisée pour le transport de personnes.
- Des lunettes de protection doivent toujours être portées lors de l'utilisation de la machine.
- Un casque de protection auditive doit toujours être porté lors de l'utilisation de la machine.
- Les vêtements de l'utilisateur doivent être prêts du corps. Il ne faut pas porter de vêtements légers ou amples. En outre, l'utilisateur doit porter des chaussures de travail solides.
- Toute action concernant l'entretien, la réparation, la remise en ordre de dérangements ainsi que toutes les actions non décrites dans la notice d'utilisation doivent être exécutées par le technicien uniquement.
- Si le conducteur de la machine constate une anomalie de fonctionnement ou un défaut sur la machine, il doit immédiatement faire appel à un technicien.

## **2.3 Dispositifs de sécurité**

La machine est équipée d'un système de sécurité anti-surcharge.

Pour un déplacement, la commande de marche avant ou marche arrière doit être maintenue engagée. Si la commande est lâchée, il s'ensuit que la machine s'arrête automatiquement.

## 2.4 Situations d'urgence

Une situation d'urgence existe lorsque survient un risque imminent pour une personne, un animal et/ou la machine.

Lorsqu'une situation d'urgence survient, l'utilisateur doit mettre la machine à l'arrêt et éteindre le moteur.

Dans le cas d'un endommagement de la machine ou dans toute autre situation dans laquelle des dommages ont été éventuellement occasionnés sur des pièces de la machine, la machine doit être minutieusement contrôlée. Une utilisation sûre de la machine après une situation d'urgence ne peut être garantie que de cette façon.

## 2.5 Utilisation déconseillée



Il est strictement défendu de déblayer des substances pouvant provoquer quelque effet nuisible que ce soit à la santé.



Il est déconseillé de faire rouler la FARM-CLEAN sans que la machine-mère ne soit couplée à un outil-accessoire.



La déblayeuse ne doit pas être utilisée dans un endroit fermé.

## 3. Fonctionnement

### 3.1 *Conseils d'utilisation*

La déblayeuse est en première ligne conçue pour un travail sur des surfaces planes. Le bon nettoyage dépend de l'outil-accessoire utilisé.



Pour le nettoyage de certaines substances, il peut se produire une (forte) formation de poussière. C'est pourquoi des lunettes anti-poussière doivent être portées.



Au cours du nettoyage des particules peuvent être projetées. L'utilisateur doit toujours s'assurer qu'aucune personne ou animal ne se trouve à proximité immédiate de la machine.



Dans des conditions d'utilisation normales, la machine atteint un niveau sonore de +/- 96 dB (A). Une exposition prolongée à ce niveau sonore peut causer de graves dommages auditifs. Le port d'un casque de protection auditive est nécessaire.

## 3.2 Moteur

La déblayeuse FARM-CLEAN est équipée en série d'un moteur Honda GCV 160 (5,5 ch).

### 3.2.1 Démarrage du moteur



Le niveau d'huile doit être contrôlé avant chaque utilisation.  
Type d'huile de moteur : **SAE 5W40**  
Capacité du moteur : 0,45 litre




Avant le démarrage du moteur, l'utilisateur doit toujours vérifier si la machine est dans un état conforme aux règles.



Au démarrage, les commandes doivent être désactivées.  
Toujours commencer par désenclencher les commandes, sans quoi peuvent s'ensuivre des situations dangereuses.

Pour démarrer le moteur, procédez comme suit :

1. Tirez la manette sur la position STARTER. Celle-ci est indiquée sur le boîtier de la manette par le symbole (  ) (Fig. 1).
2. Ouvrez le robinet d'essence sur le capot du moteur.  
(positionner le rotacteur sur la position ON et tourner vers la droite).



**ATTENTION** : Ne pas utiliser le starter quand le moteur est chaud ainsi que par température ambiante élevée.



Fig. 1

3. Tirez légèrement sur la poignée de démarrage, jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Tirez alors fortement la poignée (Fig. 2).



Fig. 2



**ATTENTION** : ne laissez pas la poignée du démarreur retomber sur le moteur. Remplacez soigneusement la poignée pour éviter d'endommager le démarreur.

3. Repoussez la manette vers le haut du boîtier sur la position « tortue » (lent) ou « lièvre » (rapide) (Fig. 3)



Fig. 3

### 3.2.2. Arrêt du moteur

Pour arrêter le moteur, procédez comme suit :

Repoussez la manette à fond sur son boîtier jusqu'à la position STOP (Fig. 1).



Fig. 1



N'arrêtez jamais le moteur en position STARTER. Cela peut faire sauter le moteur et l'endommager.

### 3.2.3. Alimentation en carburant

Le moteur fonctionne avec de l'essence pour voiture sans plomb : **eurocarburant 95 sans plomb**.



Utilisez de l'essence neuve.





Ne mélangez pas d'huile à l'essence.



Le plein d'essence ne doit pas se faire dans un espace fermé.



Le plein d'essence ne doit pas se faire avec le moteur allumé. Laissez le moteur refroidir pendant au moins deux minutes avant de remplir le réservoir.



En cas de projections d'essence, ne jamais mettre en marche le moteur. Eloignez la machine de l'essence répandue et empêchez toute source d'ignition. Attendez jusqu'à ce que l'essence répandue soit tout à fait évaporée.

### **3.3 Propulsion**

La machine est équipée de son propre système d'entraînement hydraulique qui lui permet de se déplacer en marche avant et en marche arrière. Pour la propulsion, il est nécessaire de maintenir le levier de commande dans la position appropriée. L'organe de commande est constitué de deux leviers, qui se trouvent en haut et en bas sur le guidon (Fig. 1). Le principe est le suivant : quand vous lâchez le levier, la machine s'immobilise immédiatement.

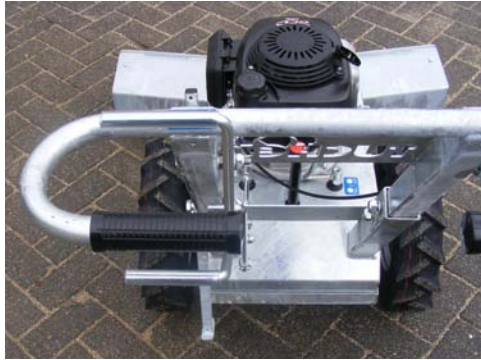


Fig. 1



Fig. 2

Il y a deux positions différentes pour changer le sens de la marche :

1. Pour la position marche avant, enfoncez le levier supérieur vers le bas. La machine se propulse alors en avant (Fig. 1).



Fig. 1

2. Lorsqu'on laisse le levier dans la position du milieu, la machine se met au point mort. La machine ne se déplace pas.

Pour la position marche arrière, maintenez le levier inférieur vers le haut. La machine se propulse alors en arrière (Fig. 2).



Fig. 2



Il est interdit d'annexer toute construction susceptible de maintenir bloqué l'organe de commande de la déblayeuse sur une position ou sur une autre. La garantie s'annule en cas d'utilisation d'un tel montage ou de tout autre montage ayant le même but.

### **3.4 Utilisation du pied**

Un pied est placé à la base du guidon. Lorsque la machine doit être entreposée sans unité d'outil-accessoire, vous pouvez dégager ce pied de façon à ce que la machine tienne debout.

Pour dégager le pied, procédez comme suit :

1. Tournez la molette vers la gauche (Fig. 1). S'il n'y a pas d'outil-accessoire couplé à la machine, assurez-vous que la machine soit maintenue pendant que vous placez le pied, afin d'éviter tout endommagement.



Fig. 1

2. Le pied peut maintenant être positionné. Quand la position souhaitée est atteinte, resserrez la molette vers la droite.



Fig. 2

## 4. Contrôle et entretien

### 4.1 Contrôle avant la mise en service du FARM-CLEAN

Avant la mise en service de la machine, certains points doivent être vérifiés :

- Contrôlez l'état technique de la machine et vérifiez si tout est en ordre (par exemple qu'aucune pièce ne soit disjointe des suites de vibrations ou autre).
- Contrôlez la pression des pneus (0,8 bar).
- Assurez-vous qu'aucune personne ou animal ne se trouve à proximité immédiate de la FARM-CLEAN.
- Contrôlez que les bouchons de protection hydrauliques soient raccordés (lorsque la balayeuse axiale ou le balai radial ne sont pas utilisés).



Fig. 1

Un contrôle visuel est suffisant. La FARM-CLEAN doit être minutieusement contrôlée après chaque utilisation prolongée, après un arrêt de plus de 30 jours ainsi que lorsque surviennent des circonstances inattendues.



Le bon serrage des vis et des boulons doit être régulièrement contrôlé.

## **4.2 Entretien après utilisation**

Après utilisation, la machine peut être nettoyée avec de l'eau. Un nettoyeur à haute pression peut être utilisé à cet effet. Le moteur de la FARM-CLEAN doit être éteint pendant le nettoyage. Ne dirigez jamais le jet d'eau sur des pièces à roulement, tels que les paliers par exemple.



Pendant le nettoyage, le moteur de la FARM-CLEAN doit être éteint.

## **4.3 Entretien et réparation**

L'entretien et les réparations doivent être effectués par des techniciens.

### **4.3.1 Système hydraulique**

Les travaux d'entretien et de réparation du système hydraulique doivent être effectués par un technicien. Les conduites hydrauliques de la machine doivent être remplacées tous les cinq ans.



La machine ne doit pas être utilisée en cas d'endommagement des conduites hydrauliques. La machine peut uniquement être réemployée après qu'un technicien a remplacé les conduites hydrauliques.



Si néanmoins il s'ensuit des blessures des suites d'une fuite dans le système hydraulique, l'utilisation de la machine doit être interrompue et les secours médicaux doivent être alertés immédiatement.





Avant chaque utilisation de la FARM-CLEAN, le niveau d'huile du système hydraulique doit être vérifié.

Type d'huile hydraulique : **HLP.46**

(Capacité : 3,7 litres)



L'huile hydraulique doit être renouvelée après les 50 premières heures de fonctionnement, puis une fois par an au minimum ou toutes les 300 heures de fonctionnement.

#### 4.3.2 Moteur

La machine est équipée d'un moteur qui doit être régulièrement contrôlé. Faites faire un contrôle technique par un technicien une fois par an ou après un arrêt de plus de 30 jours.



Le niveau d'huile du moteur doit être vérifié avant chaque utilisation de la FARM-CLEAN.

Type d'huile de moteur : **SAE 5W40**

Capacité du moteur : 0,45 litres.



Pour des informations détaillées sur le moteur de la FARM-CLEAN, consultez les instructions de service également fournies.



## 5. Outils-accessoires

### 5.1 Montage de la déblayeuse

L'outil généralement le plus employé est la racleuse. Elle présente une largeur de 100 cm. La racleuse n'étant pas fournie dans la livraison standard, vous devez la commander en option.

Pour fixer la racleuse, procédez comme suit :



Un pied est placé à la base du guidon. Lorsque la machine doit être entreposée sans unité d'outil-accessoire, vous pouvez dégager ce pied de façon à ce que la machine tienne debout.

1. Positionnez le levier de fixation vers le haut comme sur l'illustration.



Fig. 1

2. Raccordez ensuite la racleuse au tourillon de pose.



Fig. 2

3. Rabattez le levier de fixation vers le bas.

## 5.2 Racleuse à fourrage

### 5.2.1 Montage de la racleuse à fourrage

Pour fixer la racleuse à fourrage, procédez comme suit :



Un pied est placé à la base du guidon. Lorsque la machine doit être entreposée sans unité d'outil-accessoire, vous pouvez dégager ce pied de façon à ce que la machine tienne debout.

1. Positionnez le levier de fixation vers le haut comme sur l'illustration.



Fig. 1

2. Raccordez ensuite la racleuse à fourrage au tourillon de pose.



Fig. 2

3. Rabattez le levier de fixation vers le bas.

### 5.2.2 Orientation de la racleuse à fourrage

La racleuse à fourrage peut être orientée de biais par rapport au sens de la marche (cinq positions). Si la racleuse doit être orientée de biais ou frontalement, il faut soulever la goupille et tourner la racleuse. Laissez ensuite la goupille redescendre. Si la goupille ne redescend pas complètement, ajustez l'outil-accessoire jusqu'à ce que la goupille s'enclenche.



Fig. 1



Fig. 2

## 5.3 Chasse-neige

### 5.3.1 Montage du chasse-neige

Pour fixer le chasse-neige, procédez comme suit :



Un pied est placé à la base du guidon. Lorsque la machine doit être entreposée sans unité d'outil-accessoire, vous pouvez dégager ce pied de façon à ce que la machine tienne debout.

1. Positionnez le levier de fixation vers le haut comme sur l'illustration.



Fig. 1

2. Fixez ensuite le chasse-neige au tourillon de pose.
3. Rabattez le levier de fixation vers le bas.



Fig. 2

### 5.3.2 Orientation du chasse-neige

Le chasse-neige peut être orienté de biais par rapport au sens de la marche (trois positions). Si le chasse-neige doit être orienté de biais ou frontalement, il faut soulever la goupille et tourner le chasse-neige. Laissez la goupille redescendre. Si la goupille ne redescend pas complètement, ajustez l'outil-accessoire jusqu'à ce que la goupille s'enclenche.



Fig. 1



Fig. 2



## 5.4 Balayeuse axiale

### 5.4.1 Montage de la balayeuse axiale

Pour fixer la balayeuse axiale, procédez comme suit :



Un pied est placé à la base du guidon. Lorsque la machine doit être entreposée sans unité d'outil-accessoire, vous pouvez dégager ce pied de façon à ce que la machine tienne debout.

1. Positionnez le levier de fixation vers le haut comme sur l'illustration (Fig. 1). Poussez l'anneau de la balayeuse axiale dans la douille à l'avant de la machine.



Fig. 1

2. Tirez la goupille de la partie avant de la machine vers le haut et enfoncez jusqu'au bout du tourillon de pose (Fig. 2).





Fig. 2

3 Laissez la goupille redescendre. Si la goupille ne redescend pas complètement, ajustez l'outil-accessoire jusqu'à ce que la goupille s'enclenche.

Les conduites hydrauliques doivent être également raccordées à la machine-mère. Nous différencions deux raccords qui sont fixés aux tuyaux de l'unité de balayeuse. Deux raccords complémentaires différents se trouvent également placés sur la machine-mère.



Fig. 3



Fig. 4



Au moment du couplage d'un outil-accessoire, commencez toujours par vous assurer que le pied est bien positionné. Vous pouvez consulter les instructions correspondantes au chapitre 3.4.

Assurez-vous que les capuchons hydrauliques de protection soient raccordés. (Fig. 5 et Fig. 6). Il est très important qu'aucune poussière n'y pénètre.



Fig. 5



Fig. 6

### 5.4.2 Mise en marche et arrêt de la balayuse axiale

Pour mettre en marche et arrêter la balayuse axiale, un levier de commande (Fig. 1) est monté sur la FARM-CLEAN. La machine FARM-CLEAN entraîne la balayuse axiale par trois positions :

1. Pour la mise en service du balai-brosse, placez le levier vers l'avant. La brosse tourne alors vers l'avant (Fig. 1).



Fig. 1

2. Pour la mise hors service de la brosse ainsi que pour arrêter la brosse, placez le levier au milieu dans la position « position neutre » (Fig. 2).



Fig. 2



La machine est équipée d'un système de sécurité anti-surcharge. Lorsqu'une force de balayage trop importante est sollicitée, la balayeuse se débraye, tant que dure la situation de surcharge.



Quand l'unité de balayage bloque, déplacez la machine vers l'arrière.

Si la machine est toujours bloquée, mettez-la à l'arrêt et faites-la vérifier par un technicien. La balayeuse ne doit jamais être contrôlée lorsque la machine-mère est en marche.

### **5.4.3 Orientation de la balayeuse axiale**

La balayeuse axiale peut être orientée de biais par rapport au sens de la marche (trois positions). Si la balayeuse doit être orientée de biais ou frontalement, il faut soulever la goupille et tourner la balayeuse. Laissez ensuite la goupille redescendre. Si la goupille ne redescend pas complètement, ajustez l'outil-accessoire jusqu'à ce que la goupille s'enclenche.



Fig. 1



L'orientation de la balayeuse axiale ne doit se faire qu'avec le moteur arrêté.

### **5.4.4 Réglage de la hauteur de la balayeuse axiale**

La hauteur peut être réglée au moyen de la poignée tournante (Fig. 1). La poignée tournante permet de régler la hauteur des roulettes. Avec un réglage optimal, la brosse a une surface de balayage réelle de +/- 40 mm de large.

Les poignées tournantes doivent être réglées à la même hauteur de chaque côté, de façon à ce que la brosse reste parallèle à la surface à nettoyer.



Fig. 1



Un ajustage de la hauteur de la brosse avec lequel la brosse balaie sur une surface de balayage plus importante peut entraîner une usure plus grande de la brosse. La durée de vie de la brosse en sera d'autant plus courte.



## 5.5 Collecteur de déchets

L'accessoire le plus utilisé avec la balayeuse axiale est le collecteur de déchets.

Celui-ci existe dans une largeur de 75 cm.

Le collecteur de déchets n'étant pas fourni dans la livraison standard, vous devez le commander en option.

Pour fixer le collecteur de déchets, procédez comme suit :

1. Soulevez le levier en haut du collecteur (Fig. 1). Les deux tiges à l'intérieur s'étirent alors vers le haut.



Fig. 1

2. A présent, vous pouvez soulever le conteneur et l'ajuster sur les crochets de fixation (Fig. 2).



Fig. 2

La distance entre le bord inférieur du collecteur et la surface de balayage (garde au sol) peut être réglée au moyen d'une poignée tournante (Fig. 4).

Après avoir placé le collecteur, réglez la distance sur 20 mm environ (Fig. 3). En fonction de la nature des résidus, vous pouvez le cas échéant régler le collecteur un peu plus haut.

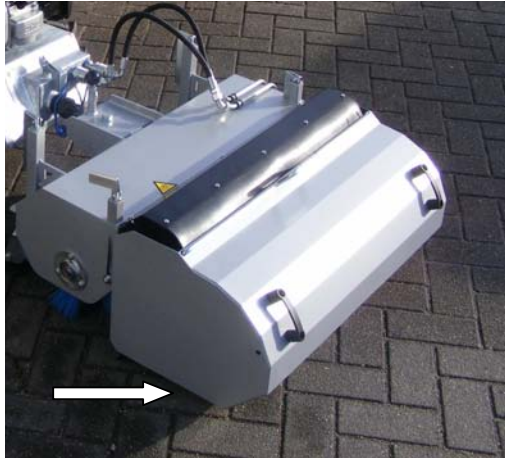


Fig. 3

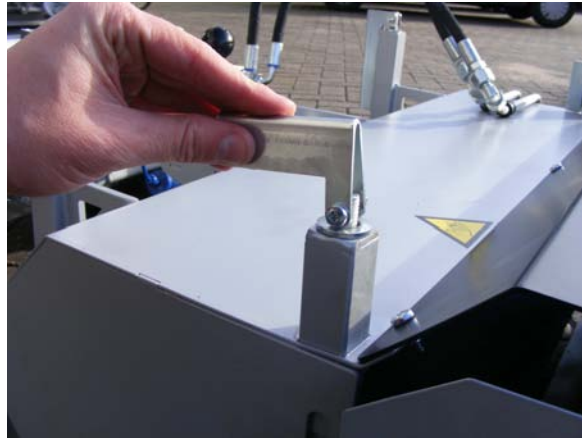


Fig. 4



Quand la balayeuse est employée sans collecteur, les crochets de fixation doivent être retirés (Fig. 5). Si les crochets restent sur la machine, ils peuvent être source d'accident.



Fig. 5



Quand la hauteur du collecteur de déchets est réajustée, vous devez systématiquement régler aussi la hauteur de la brosse de balayage. Tenez-vous-en à la hauteur d'environ 20 mm (mesurée de la surface de balayage au bord inférieur du collecteur).

## 5.6 Balai radial

La FARM-CLEAN Tichel est aussi disponible avec un balai radial à entraînement hydraulique ( $\varnothing$  90 cm). Plus d'informations sur le balai radial sont disponibles sur demande.



## Périodicité de contrôle et d'entretien

Nom : \_\_\_\_\_  
 Rue : \_\_\_\_\_  
 Code postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_  
 Pays : \_\_\_\_\_  
 Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
 Numéro de fax : \_\_\_\_\_  
 Courriel : \_\_\_\_\_

Date d'achat : \_\_\_\_\_  
 Modèle : FARM-CLEAN, Honda GCV 160  
 Numéro de série (voire plaque signalétique) : \_\_\_\_\_  
 Numéro de référence : \_\_\_\_\_  
 Année de construction (voir plaque signalétique) : \_\_\_\_\_



Jusqu'à deux ans après la date d'achat, une périodicité de contrôle annuelle est stipulée pour la FARM-CLEAN. La garantie s'annule en cas d'inobservance de cette stipulation.

<i>Réparations effectuées</i>	<i>Date</i>	<i>Signature</i>	<i>Cachet de l'entreprise</i>

<i>Réparations effectuées</i>	<i>Date</i>	<i>Signature</i>	<i>Cachet de l'entreprise</i>

## Déclaration de conformité UE

La satisfaction aux exigences fondamentales de sécurité et de santé de la directive Machines 98/37/CE de la FARM-CLEAN autorise à l'apposition du marquage CE sur ce produit.

Pour la conception de ce produit, les normes européennes harmonisées suivantes sont appliquées :

- Directive EN 292-1/2
- Directive EN 982
- Directive EN 474-1/3/4
- Directive EN 1553
- et les réglementations de prévention d'accident (EU-OSHA).

Ceci est documenté dans la déclaration de conformité UE.

L'adresse du fabricant se trouve sur la quatrième de couverture de cette notice d'utilisation.

Salzbergen, le 23 novembre 2009

**Tuchel Maschinenbau GmbH**

